



¿CÓMO SE LLAMA EN TU PAÍS?
Material en español

Abre el link del video:
<https://youtu.be/qJLms794m9c>



[...]En muchos de estos países donde se habla español, el idioma es el mismo, pero existen grandes diferencias en el uso cotidiano de la lengua. En algunos lugares, la lengua varía enormemente. Estas diferencias no sólo se producen entre el español europeo y América, sino también entre los diferentes países hispanoamericanos. Y son especialmente notorias en la fonética – por ejemplo, en la pronunciación de la letra c-, en la entonación y en el vocabulario.

Hay varios acentos que hacen el sonido español muy diferente de un país a otro. Es una experiencia muy diferente escuchar a alguien con el acento y entonación de un argentino que a un español **de Madrid**. El español **de Nicaragua** es también diferente al **de Chile** o Bolivia. Cambian acentos, tonos, palabras. Las diferencias son más evidentes para las personas que son nativas o tienen un nivel alto de conocimiento de la lengua española.

Pero las diferencias no sólo están en los acentos, también se encuentran en las palabras y expresiones usadas dependiendo del país o la ubicación donde se encuentra. Por ejemplo, **en España** se dice “irse de fiesta” cuando se va a disfrutar de una celebración, mientras que **en América Latina** se usa la expresión “irse de parranda”. Cuando no tienes más dinero **en España** la expresión es “estar sin blanca”, pero **en Argentina** dicen “estar sin un mango” o “estar en la lona” **en Venezuela**. Una fina porción de carne para cocinar se llama **en España** “filete” o “bistec”, mientras que **en Uruguay** es un “bifé”. Los niños **en México** son “chavos” y **en Bolivia** “changos”, **en España** “niños” o “chavales”. [...] El español es un pasaporte para la comprensión en los diferentes países de habla hispana de todo el mundo. A causa de su amplia extensión geográfica, han surgido diversas formas del lenguaje, cada una en respuesta a la historia y la cultura específica de la zona donde se habla. [...]

Texto disponible en:
<https://martaspanishclass.com/es/diferencias-espanol/>

¡PARA DEBATIR!

1. ¿Qué fue lo que más te llamó la atención del video y/o el texto?
2. ¿Conocías los diferentes nombres de los objetos mostrados en el video y las expresiones señaladas en el texto? ¿Cuál llamó más tu atención?
3. Menciona tres palabras o frases que tengan diferentes definiciones en tu país o región.
4. ¿Consideras que hay un acento neutral en el idioma español? ¿Cuál?
5. ¿Alguna vez has tenido problemas para entender una palabra o expresión, al momento de conversar con una persona proveniente de otro lugar?
6. Menciona 2 estereotipos negativos por los cuales es conocido tu país o región.
7. ¿Has sufrido discriminación por ser proveniente de un lugar o conoces de algún caso?
8. Comenta con tu compañero(a), ¿cuál es la palabra más despectiva para ofender a las personas de tu país o región?
9. ¿Qué opinión tienes de la siguiente frase del escritor vasco Miguel de Unamuno?

“El fascismo se cura leyendo y el racismo se cura viajando”

Reflexionando sobre nuestra lengua...

¿Sabías que...

- “acento” puede ser “sotaque” o un acento gráfico? Y que “asiento” se refiere al “assento”? ¿Conoces otros significados?

Como puedes ver en el texto, los nombres propios de lugar no suelen ir acompañados de artículos. Ejemplos: *En España, en Uruguay, de Chile, de Nicaragua*. Sin embargo, en la práctica eso puede cambiar¹. Comenta con tu compañero(a) qué sabes del tema.

Traduce al portugués la última frase del texto y comenta las (a)simetrías entre los dos idiomas. ¡Atención con lo que está en negrita!

“**A causa de** su amplia extensión geográfica, **han surgido** diversas formas del lenguaje, cada una en respuesta a la historia y la cultura específica de la zona donde **se habla**”.

¹ 1. <https://www.rae.es/consultas/india-o-la-india-de-peru-o-del-peru>; 2. <https://www.rae.es/dpd/ayuda/paises-y-capitales-con-sus-gentilicios>



Magreza = saúde?
Material em português

Assista o Vídeo:

https://www.youtube.com/watch?v=66YDF_1v_Lg



No vídeo, Mariana Xavier recebe pessoas que não concordam com a seguinte frase: "Não precisa ser magra pra ser bonita e saudável." Qual é a sua opinião? Existe essa ligação entre corpo, saúde e beleza? Entrem no debate com a gente e deixem seus comentários! ;)

Toda terça, às 10h, tem vídeo novo do Quebrando o Tabu por aqui! A cada semana, novos temas e convidados, estimulando o diálogo de argumentação.

PARA DEBATER!

1. O que chamou mais a sua atenção do debate?
2. Como você se posiciona diante da premissa “Não precisa ser magra para ser bonita e saudável”?
3. Você concorda que existe uma “romantização da obesidade”?
4. Quanto você acredita que o nosso estado mental afeta o nosso estado corporal?
5. Como você se sente com seu próprio corpo e qual a sua relação com ele? Já sentiu algum tipo de pressão com relação a esse aspecto?
6. Você cuida da sua saúde diariamente? Como é a sua rotina? Alguma vez tentou fazer uma dieta ou criar uma rotina de exercícios?
7. Qual a sua opinião sobre o comentário da Mariana: “As redes sociais são uma máquina de frustração”?
8. O que poderíamos fazer no cotidiano para aumentar o nosso autoconhecimento? Como fazer para evitar essas pressões e cuidar melhor de nós mesmos?

Refletindo sobre a nossa língua...

Você sabia que...

“trocar uma ideia” não é o mesmo que “mudar de ideia”? Quando usamos “trocar” e “mudar” em português?

No final do vídeo, a médica de esportes diz: “Imagina! Obrigada eu.” Comente com seu/sua colega essa forma de agradecimento/despida e os usos de “imagina!”.

Traduza para o espanhol a frase a seguir e comente as proximidades e diferenças entre os dois idiomas.

“O grande mal das redes sociais é que a gente insiste em comparar os nossos bastidores com os palcos alheios”